

VÚSZ-59-16/2010

**Zmluva
o zabezpečení zahraničnej výmennej rekreácie
č. VÚSZ- 59-16/2010**

**Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia
Špitálska 22, 812 74 Bratislava
zastúpený
mjr. Ing. Gustávom TARCSIM,
riaditeľom**

**Vojenského úradu sociálneho zabezpečenia
(ďalej len „VÚSZ“)**

**bankové spojenie : Štátna pokladnica,
číslo účtu : 7000169588/8180 IČO 802 603**

a

Vojenské zdravotnícke zariadenia, a. s.

(ďalej len „VZZ,a. s.“)

Hotel Tatranské Zruby

(ďalej len " Hotel Tatranské Zruby"),

062 01 Vysoké Tatry,

zastúpené JUDr. Stanislavom REHUŠOM,

predsedom predstavenstva VZZ, a. s.

bankové spojenie: Všeobecná úverová banka, a. s.

číslo účtu: 2125940054/0200, IČO 36280127

uzatvárajú

podľa § 269 ods.2 a nasl. Obchodného zákonníka túto zmluvu:

I.

P R E D M E T Z M L U V Y

Predmetom zmluvy je zabezpečenie zahraničnej výmennej rekreácie v Hoteli Tatranské Zruby podľa § 69 zákona č. 328/2002 Z. z. o sociálnom zabezpečení policajtov a vojakov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a Smerníc Ministerstva obrany Slovenskej republiky č. 16/2003 o poskytovaní rekreačnej starostlivosti v zahraničí.

II. ZABEZPEČENIE ZAHRANIČNEJ VÝMENNEJ REKREÁCIE

1. VÚSZ a Hotel Tatranské Zruby (ďalej len „zmluvné strany“) sa dohodli, že Hotel Tatranské Zruby zabezpečí zahraničnú výmennú rekreáciu (ďalej len „ZVR“) v nasledovných termínoch:
 - ZVR – maďarskí rekreanti v termíne od **11. 07. 2010** do **20. 07. 2010**,
 - Individuálna rekreácia maďarských rekreantov v termínoch zasielaných priebežne na základe objednávky zo strany maďarskej armády
 - ZVR – Česká republika v termíne od **21.07.2010** – **30. 07.2010**.
 - ZVR – Rakúsko v termínoch zasielaných priebežne na základe objednávky zo strany rakúskej armády
2. Stanovenie počtu lôžkonocí k predmetnej ZVR sa viaže k poskytovaniu stravy – plnej penzie pre účastníkov ZVR (čl. VI, bod 3). Počet lôžkonocí je určujúci pri výpočte sumy za ubytovacie a stravovacie služby a počet lôžkodní za nadštandardné služby, a teda i pri výpočte výšky preddavku na predmetnú ZVR.
3. Počet účastníkov ZVR je uvedený v **prílohe č.1. „ZVR – ubytovacie a stravovacie služby“** a v **prílohe č. 2. „ZVR – nadštandardné služby“** tejto zmluvy. VÚSZ poskytne zoznam účastníkov ZVR Hotelu Tatranské Zruby bezodkladne po jeho obdržaní od vysielajúcej strany.

III. CENA

1. Cena pre jednotlivé rekreačné pobyty má záväzný charakter.
2. Celková cena za poskytnutý rekreačný pobyt, vrátane služieb rekreačného pobytu a nadštandardných služieb je vykalkulovaná Hotelom Tatranské Zruby prepočtom Vojenského úradu sociálneho zabezpečenia Bratislava (ďalej len „VÚSZ“) pri potvrdenej kapacite a kategorizácii osôb.
3. Uvedené ceny sú s DPH.
4. Cenu počas platnosti tejto zmluvy je možné zmeniť iba písomným dodatkom k tejto zmluve a to iba vtedy, ak dôjde k zmene cien vstupných nákladov, ktoré tvoria súčasť kalkulácie ceny 1 LD v miere viac ako o 5%.
5. V cene 1 lôžkonoci sú zahrnuté:
 - ubytovacie služby,
 - stravovacie služby vo forme plnej penzie,
 - upratovacie služby v rámci rekreačného pobytu.
6. V cene 1 lôžkodňa nadštandardu sú zahrnuté:
 - stravovanie - pre rekreantov je zabezpečené ako pre účastníkov rekreačných pobytov OS SR vrátane nápojov k hlavným jedlám,

- transfery v rámci výletov pre českých rekreantov,
- ostatné poplatky a náklady (pamiatkové predmety, miestny poplatok pre maďarských, rakúskych a českých rekreantov).

IV. SPÔSOB PLNENIA

1. Účastníci ZVR budú ubytovaní v Hoteli Tatranské Zruby. Hotel Tatranské Zruby poskytuje tieto služby:
 - rekreačno – rehabilitačné centrum,
 - posilňovňa, sauna,
 - tenisové kurty, ihriská – volejbalové, nohejbalové,
 - stolný tenis, ruské kolky, minigolf, biliard,
 - internetová čítareň, knižnica.
2. Izby sú 2, 3, 4 – lôžkové. Každá izba má vlastné sociálne príslušenstvo, TV so SAT, rádio, chladničku, telefón.
3. Hotel Tatranské Zruby sa zaväzuje zabezpečiť stravovanie účastníkov ZVR v jedálni Hotela Tatranské Zruby. Formou švédskych stolov budú zabezpečené raňajky a vo forme plnej penzie – výber z menu obedy a večere, pričom služby stravovania začínajú vždy v prvý deň rekreačného pobytu, a to nasledovne:
 - ZVR – Maďarsko začína obedom a končí raňajkami (t. j. 9 dní plná penzia),
 - ZVR – Česko začína večerou a končí obedom (t. j. 9 dní plná penzia),
 - ZVR – Rakúsko začína a končí službou na základe objednávky zo strany rakúskej armády

V. PLATOBNÉ PODMIENKY

1. Vyúčtovanie (daňový doklad a súhrnnú rekapituláciu) každej výmennej aktivity jednotlivo zašle Hotel Tatranské Zruby na adresu VÚSZ do pätnástich pracovných dní jej po skončení.
2. K faktúre je Hotel Tatranské Zruby povinný priložiť všetky doklady, ktoré tvoria sumu uvedenú na faktúre, t. j. Hotel Tatranské Zruby zašle všetky účtovné doklady, ktorými deklaruje všetky poskytnuté služby v rámci nadštandardných služieb pre účastníkov ZVR v rámci rekreačného pobytu v Hoteli Tatranské Zruby.
3. Faktúra musí obsahovať všetky náležitosti daňového dokladu v súlade so zákonom SR č. 222/2004 Z. z. o DPH v znení neskorších predpisov.
4. Obe zmluvné strany na základe vzájomne odsúhlaseného vyúčtovania sú povinné bezodkladne vykonať finančné vyrovnanie.
5. Zmluvné strany sa dohodli, že cena jednej lôžkonoci s plnou penziou, nápojmi a ubytovaním pre:

- ZVR – Maďarsko činí 42,00 € (slovom štyridsaťdva eur)
- ZVR – Česko činí 39,17 € (slovom tridsaťdeväť eur a sedemnášť centov),
- ZVR – Rakúsko činí 42,00 € (slovom štyridsaťdva eur),

(vid' príloha č.1)

6. Zmluvné strany sa dohodli, že cena jedného lôžkodňa nadštandardu pre:

- ZVR – Česko činí 9,00 € (slovom deväť eur).

(vid' príloha č. 2. tejto zmluvy)

7. Ak počas plnenia záväzkov zmluvných strán nastanú zmeny, tieto sa po vzájomnej dohode zmluvných strán stanú predmetom písomného dodatku k tejto zmluve.

8. VÚSZ si vyhradzuje právo zmeniť, resp. zrušiť termíny rekreačných pobytov zahraničných partnerov v termínoch určených v čl. II. tejto zmluvy, najskôr však 20 dní pred nástupom na plánovaný rekreačný pobyt.

VI. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Táto zmluva je vypracovaná v štyroch vyhotoveniach, pričom všetky majú rovnakú platnosť. Každá zo zmluvných strán dostane dve vyhotovenia.
2. Túto zmluvu možno meniť kedykoľvek počas jej platnosti na základe dohody zmluvných strán formou písomného dodatku.
3. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú prílohy:
 - príloha č. 1 - ZVR - ubytovacie služby, stravovacie služby,
 - príloha č. 2 – ZVR - nadštandardné služby,
4. Táto zmluva nadobúda účinnosť dňom 01. 07. 2010.
5. Táto zmluva sa uzatvára na čas určitý a to do 31. 12. 2010.

V Bratislave 19 -04- 2010

Za

**Vojenský úrad
sociálneho zabezpečenia**
mjr. Ing. Gustáv TARCSI
riaditeľ



Vojenské zdravotnícke zariadenia, a.s.
Teplická 81, 921 01 Piešťany
IČO: 36 210 127 ; DIČ: 2022129384
IČ DPH: SK2022129384

Za

VZZ, a.s.
Hotel Tatranské Zruby
JUDr. Stanislav REHUŠ
predseda predstavenstva

Príloha č. 1. ZVR – ubytovacie a stravovacie služby

Aktivita	Termín	Počet osôb	Počet nocí	Cena 1 LN
Maďarsko	11.07.– 20.07.2010	10	90	42,00 €
Česko	21.07.– 30.07.2010	28	252	39,17 €

Aktivita	Termín	Počet osôb	Cena 1 LN
Maďarsko	Podľa výberu	10	42,00 €
Rakúsko	Podľa výberu	8	42,00 €

Príloha č. 2. ZVR – nadštandardné služby

Aktivita	Termín	Počet osôb	Počet dní	Cena 1 LD
Česko	21.07.– 30.07.2010	28	280	9,00 €

Za

**Vojenský úrad
sociálneho zabezpečenia**

mjr. Ing. Gustáv TARCSI
riaditeľ



Za

Vojenské zdravotnícke zariadenia, a.s.
Teplická 81, 921 04 Piešťany
IČO: 36 280 127 ; DIČ: 2022129384
Hotel Tatranské Zruby

JUDr. Stanislav REHUŠ
predseda predstavenstva

Zdigitalizovaná zmluva súhlasí s podpísaným originálom.

23.08.2010 Bc. Zuzana Čeri *Zuzana Čeri*.....